

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 3:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bramę Śmietnisk naprawiał Malkiasz, syn Rechaba, naczelnik okręgu Bet-Hakkerem. On ją odbudował, wstawił w niej wrota, sworznie i zasuw.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bramę Śmietnisk naprawiał Malkiasz, syn Rechaba, naczelnik okręgu Bet-Hakkerem. On ją odbudował, wstawił w niej wrota, sworznie i zasuw.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz Bramę Gnojną naprawiał Malkiasz, syn Rekaba, przełożony okręgu Bet-Hakkerem. On ją odbudował i wstawił jej wrota, zamki i rygle;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bramy zaś gnojowej poprawiał Melchijas, syn Rechaby, przełożony nad powiatem Betcherem; tenci ją zbudował, i przyprowadził wrota do niej, zamki jej, i zawory jej,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A bramę gnojową budował Melchias, syn Rechab, przełożony ulice Betacharan: on ją zbudował i postanowił wrota jej i zamki, i zawory.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Bramę Śmietników naprawiał Malkiasz, syn Rekaba, zwierzchnik okręgu Bet-Hakkerem: on odbudował ją i wstawił jej wrota, uchwyty i zasuw.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bramę Śmietnisk naprawiał Malkiasz, syn Rechaba, naczelnik okręgu Bet-Hakkerem; on ją odbudował, wstawił w niej wrota, zasuw i sworznie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bramę Śmietników naprawiał Malkiasz, syn Rekaba, zwierzchnik okręgu Bet- -Hakkerem; odbudował ją, wstawił wrota, zasuw i poprzeczki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bramę Śmietniska naprawiał Malkiasz, syn Rekaba, zwierzchnik okręgu Bet-Hakkerem; on ją odbudował, wstawił jej wrota i sporządził zamki i zasuw.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przy bramie Gnojenej naprawiał Malkijja, syn Rekaba, przełożony okręgu Bet ha-Kerem. Odbudowywał ją i zakładał wrota, zawiasy i rygle.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І браму гною скріпив Мелхія син Рихава володар околиці Витаххарм, він і його сини, і вони її покрили і поставили її двері і її замки і її засуви. А браму джерела скріплював Саломон син Холези, володар часті Масфи. Він її збудував і її покрив і поставив її брами і її засуви.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Żaś bramę Śmietnisk naprawiał Malkijjasz, syn Rechaba, przełożony nad okręgiem Beth–Hakerem; on ją zbudował, przyprowadził jej wrota, jej zamki i jej zasuw.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bramę Popielisk zaś naprawiał Malkijasz, syn Rechaba, książę okręgu Bet-Hakkerem; przystąpił do zbudowania jej oraz do wstawienia jej wrót, rygli i zasuw.